

## Liebe Eltern,

beim Elterninformationstag erhalten Sie wichtige Informationen über Schulen, Lernhilfen und Ausbildungsmöglichkeiten für Ihre Kinder, von der Einschulungsuntersuchung bis zum Schulabschluss.

Beim Elterninformationstag erhalten Sie Antworten auf Fragen, wie:

- „Was bedeutet Schulfähigkeit?“
- „Welche Schulen gibt es in Konstanz?“
- „Welche ist die richtige Schule für mein Kind?“
- „Wie kann mein Kind ideal gefördert werden?“
- „Welchen Schulabschluss kann mein Kind an welcher Schule bekommen?“
- „Was ist eine berufliche Schule?“

Sie können mit ExpertInnen und ElternmentorInnen über Ihre Anliegen sprechen. Mit den ElternmentorInnen können Sie in folgenden Sprachen sprechen: Arabisch, Bosnisch, Bulgarisch, Deutsch, Englisch, Italienisch, Kroatisch, Kurdisch, Persisch (Farsi), Polnisch, Rumänisch, Russisch, Serbisch, Spanisch, Türkisch und Ungarisch.

Für Kinder gibt es eine Kinderbetreuung.

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch und Ihre Fragen.**

**Infos:** Amt für Bildung und Sport

Koordinationsstelle Bildung und Integration

✉ bildungsberatung@konstanz.de | ☎ 07531 / 900 - 954

# Internationaler Eltern-Infotag

Sonntag,  
17.11.2019  
15 - 17 Uhr

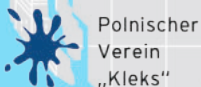
im Treffpunkt Petershausen  
Georg-Elser-Platz 1 / 78467 Konstanz

**Schule & Bildung in Konstanz**  
Informationen und  
individuelle Fachberatung  
in verschiedenen Sprachen  
bei Kaffee & Kuchen, mit Kinderbetreuung

Kindergarten Schule Ausbildung  
Детский сад Школа Образование  
Przedszkole Szkoła Wykształcenie  
vrtič škola školovanje  
Asilo Scuola Apprendistato  
Jardín de infancia colegio formación  
çerdhe fëmijësh shkolle Arsime  
kindergarten school education  
Kreş Okul Meslek eğitimi / Meslek okulu  
jardim de infância escola formação  
Grădiniță, școală, formare profesională  
تدريب مهني مدرسة روضة الأطفال  
baxçeyê zarokan dibistan perwerdeya  
مهد کودک، مدرسه، دوره آموزشی

KONSTANZ

Die Stadt zum See



KINDER, JUGEND  
& SCHULE  
Jugendhilfe & Beratungsstelle  
Kinderkrippe, Samtgemeinschaftliche  
Schulsozialarbeit



Universität  
Konstanz



## Serbisch, Kroatisch, Bosnisch:

### Dragi roditelji,

ako nemate odgovore na sva pitanja koja se tiču njemačkog sistema obrazovanja i želite više informacija da bi lakše odlučili u koju školu da upišete vaše dijete, onda vas srdačno pozivamo da dođete na ovogodišnji „Informativni dan za roditelje“. Tu možete, na vašem maternjem jeziku, dobiti važne informacije kao i odgovore na vaša pitanja.

## Italienisch:

### Cari genitori,

avete domande riguardanti il sistema educativo in Germania? Volete sapere, quale è la scuola più idonea per il vostro bambino? Allora siete cordialmente invitati! Durante la giornata dei genitori, avrete importanti informazioni e riceverete la risposta alle vostre domande personalinella vostra lingua.

## Türkisch:

### Sevgili anneler, sevgili babalar,

Alman eğitim sistemi konusunda sorularınız varsa, çocuğunuzu hangi okula vereceğinizi bilemiyorsanız sizi Ebeveyn Gününe davet etmek istiyoruz. Ebeveyn Gününde önemli bilgiler alacak, sorularınızı ana dilinizde sorabileceksiniz.

## Rumänisch:

### Dragi părinți,

Aveți întrebări cu privire la sistemul de învățământ german? Doriți să știți ce fel de școală se potrivește pentru copilul dumneavoastră? Atunci vă așteptăm cu drag! În cadrul Zilei de informare a părinților puteți să aflați informații importante și să primiți răspunsuri individuale la întrebări în limba dumneavoastră.

## Farsi:

والدين محترم،

آیا علاقه مند به اطلاعات بیشتر در مورد سیستم تحصیلی در آلمان میباشید؟  
آیا علاقه مند به اطلاعات بیشتر در مورد مدارس شهر کنستانتز هستید؟  
جلسه اطلاع رسانی به والدین اطلاعات مهمی در اختیار شما میگذارد.  
این اطلاعات در ارتباط با مدارس، کمکها در زمینه تحصیل فرزندان شما  
او سایر موقعیتهای ادامه تحصیل در آلمان میباشد.  
تمامی این اطلاعات به زبان مادری شما ارائه میشود.

## Arabisch:

حضرة الأهالي الكرام

هل ترغبون في معرفة المزيد عن أنظمة التعليم الألمانية؟  
هل تريدون المزيد من المعلومات حول مدارس مدينة كونستانس؟  
في اليَوْم المخصص للأهالي سيتلقون معلومات مهمة عن المدارس  
التي تساعد على التعلم وفرص التدريب المهني لأطفالهم .  
يتم تقديم هذه المعلومات بلغتهم الأصلية.

## Englisch:

### Dear parents,

do you have any questions about the German school system?  
Would you like to know which school to send your child to?  
Then you are invited to our international parents' day, where  
you can find lots of important information and answers to  
your individual questions in your own language.

## Russisch:

### Дорогие родители,

Вы хотели бы узнать о системе школьного образования  
Германии? Какой тип школы подходит лучше для Вашего  
ребенка? На встрече родителей Вы сможете получить  
ответы на интересующие Вас вопросы.  
Информация будет предложена Вам на родном языке.

## Kurdisch:

### Xwudanên Zarokan Yên birêz û dilovan

Heger hûn dixwazin li ser sêstemên perwerdehiya  
Almanya bêtir bizanin?

Heger hûn bêtir agahdarê li ser dibistanên Konstansê  
dixwazin?

Di rojekê de ji bû xwudiyê zarokan vekirê ye, ew ê agah-  
darê li li ser dibistanên ku ji bo Zarokên xwe ji wan re fêr  
bibin û fêrbîna perwerdehiya pîşeyî de bibin alîkar.  
Ev Agahî bi Zimanê xwe Dayikê tê dayîn.

Liebe Eltern,

Sie bekommen an diesem Tag die Informationen außerdem  
auch noch in **bulgarischer, mazedonischer, spanischer,  
griechischer, polnischer, albanischer und ungarischer**  
Sprache.